



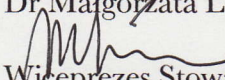
Stowarzyszenie Grupa Studnia O.
Ul. Oboźna 3/34
00-340 Warszawa
t. 501 165 207
www.studnia.org

Warszawa, 19 marca 2011

Pani **Urszula Bisek** współpracowała jako tłumaczka-wolontariuszka z naszym Stowarzyszeniem przy V Międzynarodowym Festiwalu Sztuki Opowiadania (17-21 listopada, Instytut Teatralny w Warszawie). Wykonywała tłumaczenia ustne i pisemne.

Praca przy festiwalu tego rodzaju jest nietypowa i niewielu tłumaczy się jej podejmuje. Wymaga ona nie tylko umiejętności językowych, ale też ogromnej elastyczności i uwagi, zdolności do szybkiego reagowania na sytuacje niespodziewane – tłumacz musi sam podejmować decyzje kiedy tłumaczyć literalnie, kiedy streszczać, kiedy zaprzestać tłumaczenia.

Pani **Urszula Bisek** tłumaczyła nie tyle treść, co „bieg“ spektakli festiwalowych naszym francuskojęzycznym gościom, podjęła się m. in. takich zadań jak tłumaczenie recytacji „Pana Tadeusza“ czy spektaklu opartego na „Odysei“. Okazała się świetną tłumaczką, niezawodną i uważną współpracowniczką. Jej praca na naszym Festiwalu była bardzo cenna i dla naszych gości, i dla nas – organizatorów.

Dr. Małgorzata Litwinowicz

Wiceprezes Stowarzyszenia